

An Experienced EC&CE Translator



Name: Pauling Lin (Bo)

Age: 40

Location: Zhejiang, China

Gender: Male

Email: paulingchn@gmail.com

Linkedin: <https://www.linkedin.com/in/paulingchn>

Education:

BA in arts& English major in Zhejiang University of Finance & Economics (2006)

Full-time postgraduate student in Master of Translation in Zhejiang University of Finance & Economics (till Jan. 2025).

Certificate:

TEM-8: Test for English Majors Band-8. The highest band for English-major students in China.

CATTI Level 2: China Accreditation Test for Translators and Interpreters, a professional translator qualification with a passing rate averaging about 10%.

Member of the Translators Association of China

Tools: Trados Studio 2019, memoQ, XTM, SmartCAT and YiCAT, MS word, excel, PPT, PDF

Language Pair: English to Chinese (simplified) and Chinese (Traditional& simplified) to English

Translation Price: 0.06 Euro/USD per source word (negotiable)

Editing Price: 0.03 Euro/USD per source word (negotiable)

Daily output: around 6,000 words, and 10,000 at the max (translation); around 8,000-12,000 words (MTPE)

Field: mainly in legal documents, such as agreements, contracts and arbitration awards, also financial field (stock markets and information, financial statements and annual reports, PPTs), immigration documents, and other general business documents.

Time-sensitive, detail-oriented, and able to translate in strict accordance with guidelines and requirements; able to learn and master the main functions of the translation tools quickly; A high degree of cooperation, able to submit the translation in time and edit the translation as required.

Have a good commander of CAT tools

Availability:

Almost full-time freelancer, including weekends and holidays

Major Translation/Proofreading (editing) project (as a freelance translator since Jan. 2022)

English to Chinese

- Global distribution agreement for X Airlines
- Trademark transfer agreements, overseas investigation report, overseas cooperation agency agreements and Internal emails of a small-household-appliance company (long term)
- Power of attorney and US company registration certificates (multiple copies, for a Chinese notary public office)
- British family court investigation transcript
- Car Rental Partnership Contract
- Free Zone Rules
- Arbitration award of HKAIC (20K of 80K words)
- Arbitration award of SIAIC (25K words)
- Lease of a Canadian retail development (45K words)
- UN report (COP decisions related to Hg and biodiversity) (over 20K)
- Time Charter (over 20K)
- Multiple agreements for a leading battery company in China (over 100K)

Chinese to English

- Resolution of the Board of Directors of a large household appliance company (several copies)
- Product specification of a small-household-appliance company
- Trademark registration documents of a state-owned automobile company (several copies, as template)
- Patent certificate documents of a state-owned automobile company (several copies)
- Cooperation agreements of a state-owned automobile company (several copies)
- Resolution of the Board of Directors of a state-owned automobile company (several)
- PPTs of work reports, product plannings, financial budget, and major event reports of a state-owned automobile company (several copies)
- PPT for overseas project introduction of a real estate company
- Student transcripts
- Customs declaration documents
- Correspondence
- Product manuals of electric trucks for mining areas
- Operation manual of a system
- An essay in the petroleum field
- Project application materials of a higher vocational college in China
- **Annual reports of Taiwan-listed companies (four companies) (traditional Chinese-English MTPE)**

Averaged about 1 million words per year

Career:

1. **Four years' in-house translator** in the field of fintech, financial and legal contracts, mainly English to Chinese translation, including NDAs, terms and conditions, order agreements, and so on. (2018-2021)

2. **One year of experience** in training machine translation by providing accurate human translations and appraisals. The texts were about the stock market, news, and research report both EC and CE translations. (2021)

3. **Twelve-year experience** in immigration document translation, mainly translating Chinese documents into English copies. The translated documents were accepted by the immigration departments of Canada and USCIS. The documents were mainly about business, commercial, appraisal reports, audit reports, and balance sheets, as well as individual certificates, like birth certificates, marriage certificates, and graduate certificates. (2006-2017)

Diploma: English major diploma



CATTI certificate: Level II

<p>翻译专业资格 Certified Translator and Interpreter</p> <p>本证书由中华人民共和国人力资源 和社会保障部批准颁发，表明持证人通 过全国统一组织的考试，取得相应语种、 级别的翻译专业资格。</p> <p> 提供查询结果</p> <p>中华人民共和国 人力资源和社会保障部</p>	 <p>姓名：<u>林波</u> 证件号码：<u>330903198305060217</u> 性别：<u>男</u> 出生年月：<u>1983年05月</u> 语种：<u>英语</u> 级别：<u>二级笔译</u> 批准日期：<u>2021年06月20日</u> 管理号：<u>20210600933000000346</u></p> 
--	--